



THE TRANSLATION BULLETIN

*A Quarterly Newsletter of the
National Translation Mission*

Issue-34, October - December 2021

EDITOR

Dr. Tariq Khan
Officer-in-Charge, NTM

SUB EDITORS

Dr. Soibam Rebika Devi
Dr. Sunetra Sholapurkar

ADVISOR

Prof. Shailendra Mohan
Nodal Officer, NTM & Director, CIIL

DESIGN

Mr. Nandakumar L.



NATIONAL TRANSLATION MISSION
CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES
MYSURU-570 006
www.ntm.org.in



Contents

Events Update

- Workshops
- Collaborative Workshop –
Online Skill Development Workshop

Progress Report of NTM Teams

- Translation Equivalents
- Scanning and Word Count
- Thesaurus
- Publication
- Translation Today

From the Scholars' Desk

Books published

Upcoming events

Events Update

Workshop

Workshop on Reviewing the Hindi translations of two texts '*Invertebrate Zoology*' and '*College Botany Volume I*'

An eight-day workshop titled 'Reviewing the Hindi translated texts of *Invertebrate Zoology* by E.L. Verma and P.S. Jordan and *College Botany Vol I* by Hirendra Chandra Gangulee, Kumud Shankar Das and Chittatosh Dutta was organized by National translation Mission, Central Institute of Indian Languages in collaboration with the Hindi Granth Academy, Bhopal and Government Madhav Science College, Ujjain from 1 – 9 December, 2021.

The workshop was designed on this note. *Invertebrate Zoology* by E.L. Verma and P.S. Jordan is rendered as one of the classic in Zoology and was authored in 1963 (first published) consisting of 1127 + pages. This book was translated into Hindi as it is one of the most seminal books in the domain of Life Sciences.

The following experts participated in the workshop:

Zoology experts:

1. Prof. J.P.N. Pathak (Retd.), 64, Sethi Nagar, Near Dargarh, Ujjain-456010, jpnpathak@gmail.com, Mob: 9907025150
2. Prof. K.D. Mishra (Retd.), Homeguard office Road, Rajeev Nagar, Vidisha-456010, drkdmishra@gmail.com, Mob: 9977855011
3. Prof. A.A. Siddique, Department of Zoology, Government Madhav Science College, Ujjain-456001, ayazsiddiqui005@gmail.com, Mob: 9893255670
4. Dr. Gurudutt Sharma, Professor and Head, Department of Zoology, PMB Gujarati Science College, Indore-452001, gurusharma50@gmail.com, Mob: 9926059023
5. Prof. Jagrati Sharma (Retd.), 4/12, Vijaynagar, Near Government Middle School, Indore-452010, jagratihsharma@gmail.com, Mob: 9826618260
6. Prof. Shehla Ishaque, Department of Zoology, Government Madhav Science College, Ujjain-456001, sishaque007@gmail.com, Mob: 9424014140
7. Prof. Anil Pandey, Department of Zoology, Government Madhav Science College, Ujjain-456001, anilpandeya1509@gmail.com, Mob: 9425093525
8. Prof. Rekha Shrivastav, Government Motilal Vigyan Mahavidyalaya, Near Old Vidhan Sabha, Bhopal-462002, drrekhashrivastav@gmail.com, Mob: 9406540207
9. Prof. Sudha Agrawal, former Professor, 102, Akash Vandan Apartments, 117, Janki Nagar Extension, Indore-452002, dsa572011@gmail.com, Mob: 9893996679

Language Expert:

10. Dr. Parul Upadhaya, Gauranga Bhavan Apartments, ISKON, Bharatpuri, Ujjain-456010, paruljnu.28@gmail.com, Mob: 9560032694

Botany experts:

1. Dr. Chitra Kadel, Assistant Professor, Department of Botany, Vikram University, Ujjain-456010, chitra.kadel20@gmail.com, Mob: 9407131374
2. Prof. H.S. Dwivedi, Department of Botany, Government Madhav Science College, Ujjain-456001, harishdwivedi@gmail
3. Prof. Pinky Dwivedi, Department of Botany, Government Madhav Science College, Ujjain-456001, pinky.dwivedi9600@gmail.com, Mob: 9752928161
4. Prof. Harish Vyas, Department of Botany, Government Kalidas Girls College, Ujjain-456006, drharishvyas30@gmail.com, Mob: 9826182041
5. Dr. K.K. Kumbhkar, Assistant Professor, Department of Botany, Government Girls PG College, Ujjain-456001, kumbhkarkk@gmail.com, Mob: 9425946438
6. Prof. Kishor Panwar (Retd.), Government Holkar Science College, Indore-452001, kishore.panwar@gmail.com, Mob: 9826660904
7. Prof. Bholeshwar Dubey (Retd.), Mata Jijabai Government PG College, Indore-452001, dubebholeshwar@gmail.com, Mob: 9993109972
8. Prof. S.C. Mehta (Retd.), drsureshmehta@gmail.com, Mob: 9826160780
9. Prof. Madhuri Modak (Retd.), drmadhurimodak@gmail.com, Mob: 9425017476

Language Expert:

10. Prof. Uma Bajpai, (Retd.), Sheetal Apartment, Rajasva Colony, Ujjain-456010, drumabajpai@gmail.com, Mob: 9425916714

Inauguration:

Though the workshop commenced on 1 December 2021, Shri. Ashok Kadel, Chairman, Hindi Granth Academy, Bhopal formally inaugurated the programme on 2 December, 2021 by lighting the lamp. On the occasion Dr. Arpan Bhardwaj, Principal in-Charge, Government Madhav Science College, Ujjain welcomed the guest, audience and gave an overview about the programme. Thereafter, Dr. Sunetra Sholapurkar introduced the aims and objectives of National Translation Mission and the workshop in brief which was followed by the presidential address of Shri. Ashok Kadel. In his address he spoke about the importance of promoting Indian languages and stressed the need to provide education in the language of that region at the elementary level in accordance with National Education Policy. He appreciated the steps taken up by the government of India to make education accessible in all Indian languages. He lauded NTM's role in bringing out college textbooks in different languages through translation which will have a far reaching effect in the future. Vote of thanks was proposed by Dr. Dinkar Prasad.



Honouring Shri. Mohan Yadav, Honourable Minister of Higher Education, Madhya Pradesh during the inaugural function (from left: NTM staff Dr. Sunetra Sholapurkar, Dr. Dinkar Prasad. Also seen Dr. Arpan Bhardwaj & Shri. Ashok Kadel)

Book Launch:

The highlight of the programme was the book launch function wherein 5 books of NTM, 3 books of Hindi Granth Academy and 2 books of Government Madhav Science College were launched by Shri. Mohan Yadav, Honourable Minister of Higher Education, Madhya Pradesh. In his speech he said that all Indian languages make a bunch of flowers which are unique in their own way. Our efforts should be to spread knowledge through any of these languages. He also stressed the importance of providing education to the school children in their mother tongues.



Book launching by Shri. Mohan Yadav, Honourable Minister of Higher Education, Madhya Pradesh

He further told that in Madhya Pradesh the same has been extended to college education. In this endeavour, the Academy has joined hands with the government to bring out textbooks in Hindi which is immensely helping the children especially of the semi-rural background. He spoke highly about the role and initiatives of National Translation Mission in the nation building activity and promised to extend support in his uttermost capacity. He was optimistic that the joint efforts of three organizations would be very fruitful.

Challenges:

Zoology: Though the translation of the complete text is completed, only 50 chapters were taken for review as it was impossible to review the complete text because of its voluminous size. The problematic areas observed during the workshop were primarily the typing errors as NTM had received the handwritten manuscript and secondarily the classical status of the book in terms of its language being complex, as the sentences in the original book itself are elaborate and complicated. At places, this was the area where the translation needed a thorough checking. However, since the crowd comprised of senior and experienced discipline and language experts, all these issues were sorted out after discussion within the team.

Botany: The translation of the book is still in progress. 36 Chapters of which the translation was completed were taken up for review. Since NTM had received the soft copy of the translation the review was completed with no major challenges. The review of the remaining chapters will be taken up in the next workshop where finalization will also be done simultaneously.

Outcome:

The workshop was a successful event as the experts managed to complete the work within the stipulated time. Their sincerity, commitment and dedication need appreciation of highest level. The hospitality, cooperation extended by Dr. Ashok Kadel and Dr. Arpan Bharadwaj made the work atmosphere very conducive. It not only brought the best of academic activity to happen but also displayed a show of harmony and solidarity. Since it was a collaborative programme, the arrangement for accommodation of all the experts and the two staff of National Translation Mission was taken care of by the Hindi Granth Academy, while that of the book launch event, infrastructural, technical and non technical support was provided by the Government Madhav Science College, Ujjain.



Experts of Botany and Zoology along with NTM staff

*- Report by Dr. Sunetra Sholapurkar
For the Hindi Team*

Online Skill Development Workshop

National Translation Mission, Central Institute of Indian Languages, Mysuru in collaboration with Women’s Christian College, Chennai organized an *Online Skill Development Workshop on Literary Translation* from 9 – 20 November, 2021.

Progress Report of NTM Teams

Translation Equivalents

I. Translation Equivalents of different Disciplines:

This quarter of the academic year sees a considerable increase in the quantum of work for the series on *Translation Equivalents in Indian Languages* for different disciplines. 1 title in Manipuri is submitted for publication. Coining the Translation Equivalents of 2 titles, 1 title each in Malayalam and Urdu are in progress. Typing and editing work of 2 titles in Santali still continues while the coining work has started for 4 titles, 1 title each in Kannada, Maithili, Manipuri, and Odia. Finalizing the source terms and coining the translation equivalents for Education is happening simultaneously.

Language	Titles	Status
Manipuri	<i>Translation Equivalents in Indian Languages – Manipuri</i> Political Science: English – Manipuri	Editing work completed and submitted for publication in December 2021
Malayalam	<i>Translation Equivalents in Indian Languages – Malayalam</i> Sociology: English – Malayalam	Coining the Translation Equivalents in progress
Urdu	<i>Translation Equivalents in Indian Languages – Urdu</i> Education: English – Urdu	Coining the Translation Equivalents in progress
Santali	1. <i>Translation Equivalents in Indian Languages – Santali</i> Philosophy: English – Santali	Simultaneous typing and editing work of the reviewed material in progress
	2. <i>Translation Equivalents in Indian Languages – Santali</i> History: English – Santali	Simultaneous typing and editing work of the reviewed material in progress
Kannada	<i>Translation Equivalents in Indian Languages – Kannada</i> Education: English – Kannada	Coining the Translation Equivalents started in December 2021 and continues
Maithili	<i>Translation Equivalents in Indian Languages – Maithili</i> Education: English – Maithili	Coining the Translation Equivalents started in December 2021 and continues
Manipuri	<i>Translation Equivalents in Indian Languages – Manipuri</i> Education: English – Manipuri	Outsourced the task for coining the Translation Equivalents in November 2021 and the work continues

Odia	<p><i>Translation Equivalents in Indian Languages – Odia</i></p> <p>Education: English – Odia</p>	Coining the Translation Equivalents started in December 2021 and continues
------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

II. Translation Equivalents of Global Art Terms:

As far as the progress of coining the Translation Equivalents of Global Art Terms from Hindi to Indian languages by the inhouse staff is concerned, this quarter sees a second draft completion in Urdu and 2 first drafts completion in Maithili and Tamil.

Sl. No.	Language	NTM staff	In progress/Completed
1.	Assamese	Mr. Syed Mukibur Rohman	The work for entries under the Letters L and M are completed; so far 113 pages are completed.
2.	Maithili	Dr. Saroj Kumari	Checking the First draft translation is in progress
3.	Malayalam	Dr. S. Kumar	The work for entries under the Letters R, S, T, U, V, W, X, Y and Z are completed.
4.	Odia	Ms. Jhuni Mallick	The work for entries under the Letters S, T and U are completed.
5.	Santali	Ms. Meenakshi Soren	The work for entries under the Letters J and K are completed.
6.	Tamil	Dr. M. Moovendan	The work for entries under the Letters W, X, Y and Z are completed; work for the Index part is in progress.
7.	Telugu	Dr. Pratipatti Matthew	The work for entries under the Letters S, T, U and V are completed.
8.	Urdu	Dr. Mohamad Naushad Alam	Second draft translation is completed.

III. Work on Source Terms in English for different disciplines regarding TEIL

Education and Psychology:

The vetted and edited source terms of Education and Psychology disciplines were received from the subject experts. In-house correction, modifications, deletions and new additions as suggested by the experts are in progress.

Botany and Zoology:

Extracting and compiling the source terms of Botany from different sources such as glossaries and dictionaries of Indian and International publishers, which are available online and in print form, is completed, and that of the Zoology discipline is nearing completion.

Linguistics:

Extracting and compiling the source terms of the discipline from different sources such as glossaries and dictionaries of Indian and International publishers, which are available online and in print form, is in progress.

- Report by Dr. Soibam Rebika Devi
For the TEIL Team

Scanning and Word Count

Completed the word count of Shigley's *Mechanical Engineering Design* (10th edition) by Joseph E. Shigley; total word count in the text is 3,30,430.

- Report by Jhuni Mallick
The Scanning and Word Count Team

Thesaurus

Kannada Thesaurus

Incorporation of the corrections and modifications of the first three chapters of this thesaurus as suggested by the expert is in progress.

- Report by Dr. Usha Rani and Chayadevi
For the Kannada Team

Publication

A. ALLOTMENT OF ISBN TO NTM BOOKS

The CIIL press has allotted ISBNs to the following 11 NTM titles submitted for printing and publication:

- *The Penguin History of Early India: From the Origins to AD 1300* by Romila Thapar in Dogri
- *Hindu Society - An Interpretation* by Irawati Karve in Dogri
- *The Indian Constitution: Cornerstone of a Nation* by Granville Austin in Dogri
- *Hindu Society - An Interpretation* by Irawati Karve in Hindi
- *The Penguin History of Early India: From the Origins to AD 1300* by Romila Thapar in Kashmiri
- *The Indian Constitution: Cornerstone of a Nation* by Granville Austin in Kashmiri

- *Caste, Class and Power: Changing Patterns of Stratification in a Tanjore Village* by Andre Beteille in Maithili
- *Caste, Class and Power: Changing Patterns of Stratification in a Tanjore Village* by Andre Beteille in Malayalam
- *The Penguin History of Early India: From the Origins to AD 1300* by Romila Thapar in Manipuri
- *The Indian Constitution: Cornerstone of a Nation* by Granville Austin in Sanskrit
- *Hind Swaraj or Indian Home Rule* by M.K. Gandhi in Sanskrit

B. COPYRIGHT ACQUISITION

NTM has received signed agreement from the copyright holder and this agreement will allow NTM to translate the following title into 21 languages listed in the VIII schedule of the Constitution of India

- *Modernization of Indian Tradition: A Systematic Study of Social Change* by Yogendra Singh

C. MANUSCRIPT SHARED WITH THE PRESS

NTM has submitted the following translation for printing and publication to CIIL press.

- *Prachin Bharatiya Vangmay Mein Antaraihit Arthik Awadharaayen* by Bajendra Kumar Jha, Shailendra Kumar Jha in Maithili

D. AGREEMENT WITH A COLLABORATOR

NTM has signed an agreement for the following title with a publisher/ individual translator:

- *Administrative Thinkers* by D. Ravindra Prasad, Y. Pardhasaradhi, V.S. Prasad and P. Satyanarayana in Manipuri

E. AGREEMENT IN PROCESS

NTM has initiated agreements for the following 4 titles with publishers/ individual collaborators and are in process:

- *Mechanical Engineering Design* by Joseph E. Shigley in Hindi

- *Indian Education in the Emerging Society* by Jagannath Mohanty in Bengali

- *College Botany Vol III* by S.K. Mukherjee

- *Structure and Function in Primitive Society* by A.R. Radcliffe-Brown in Marathi

F. IN-HOUSE TRANSLATION

Assamese

- The translation of the title *Outlines of Linguistics Analysis* by Bernard Bloch and George L. Trager has been completed.

Maithili

- The complete manuscript of the title *Outlines of Linguistics Analysis* by Bernard Bloch and George L. Trager has been sent for review.

Tamil

- The translation of the title *Outlines of Linguistics Analysis* by Bernard Bloch and George L. Trager has been completed.
- The complete manuscript of the title *Hindu Society- An Interpretation* by Irawati Karve has been sent for review.

G. COMPLETE MANUSCRIPTS RECEIVED/REVIEWED

Bengali

- The complete manuscript review report of the title *Outlines of Indian Philosophy* by M. Hiriyanna has been received from the reviewer.

Kashmiri

- The CRC of the title *Structure and Function in Primitive Society* by A.R. Radcliffe-Brown has been received and the copyright page and cover page is being designed. It will be sent to the press soon.

Manipuri

- After incorporating the external reviewer's feedback, the corrected manuscript of the book titled *Caste in Modern India and Other Essays* by M.N. Srinivas has been received from the collaborator and shared the internal reviewer's feedback on it.
- The complete manuscript review report of the title *Pharmacology and Pharmacotherapeutics* by R.S. Satoskar, Nirmala N. Rege, Rakhi K. Tripathy and S.D. Bhandarkar has been received from the reviewer and shared with the collaborator.

Odia

- The complete manuscript of the title *Structure and Function in Primitive*

Society by A.R. Radcliffe-Brown has been sent for review.

Punjabi

- The complete manuscript of the title *Indian Education in the Emerging Society* by Jagannath Mohanty has been sent for review.

Telugu

- The complete manuscript of the title *Structure and Function in Primitive Society* by A.R. Radcliffe-Brown has been sent for review.

Urdu

- The complete manuscript of the title *A Grammar of Politics* by Harold J. Laski has been sent for review.
- The complete manuscript review report of the title *Administrative Thinkers* by D. Ravindra Prasad, Y. Pardhasaradhi, V.S. Prasad and P. Satyanarayana has been received from the expert.
- The complete manuscript review report of the title *Invertebrate Zoology* by E.L. Verma and P.S. Jordan has been received from the expert.
- The complete manuscript of the title *Fundamentals of Molecular Spectroscopy* by Colin N. Banwell; Elaine M. McCash has been received from the collaborator.

H. 75%, 50%, 25% AND SAMPLE TRANSLATION RECEIVED/SENT FOR REVIEW

Assamese

- Review report of the sample translation of the title *Indian Education in the Emerging Society* by Jagannath Mohanty has been received from the reviewer.

Maithili

- Review report of the sample translation of the title *A History of Political Theory* by George H. Sabine has been received from the reviewer.

Sanskrit

- Sample translation of the title *Outlines of Indian Philosophy* by

M. Hiriyanna has been received and the review process has been completed.

Urdu

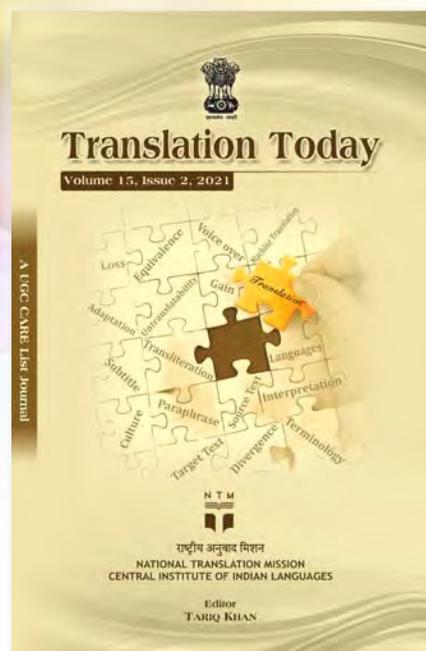
- 25% translation of the title *Pharmacology and Pharmacotherapeutics* by R.S. Satoskar, S.D. Bhandarkar & N. Nirmala Rege has been received from the collaborator.
- Review report of the sample translation of the title *College Botany Vol II* by Gangulee, Kar has been received from the reviewer.

- Report by Mr. Winston Cruz
For the Publication Team

Translation Today

The team has finalized Volume 15, Issue 2 of the journal with nine articles, two notes, one book review and two translations. Currently the team is working for the 16.1 issue by sending the articles received for desk review and by communicating with the authors.

- Report by Dr. Geetha Kumary V.
For the Translation Today Team



From the Scholars' Desk

Language: Urdu

Dr. Mohamad Naushad Alam
National Translation Mission,
Central Institute of Indian Languages
Manasagangotri, Hunsur Road,
Mysuru-570006
Email: naushadjnu11280@gmail.com

ترجمے کی اہمیت و ضرورت (Importance and Necessity of Translation)

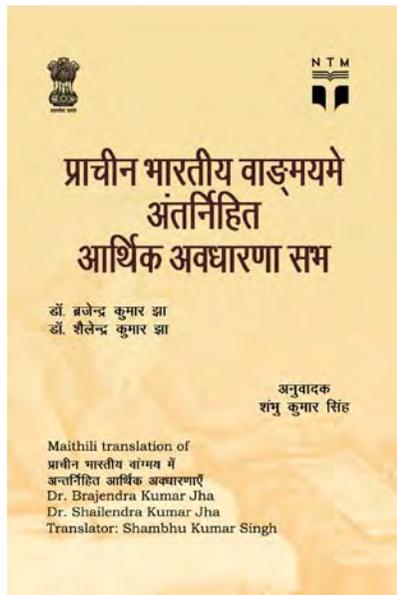
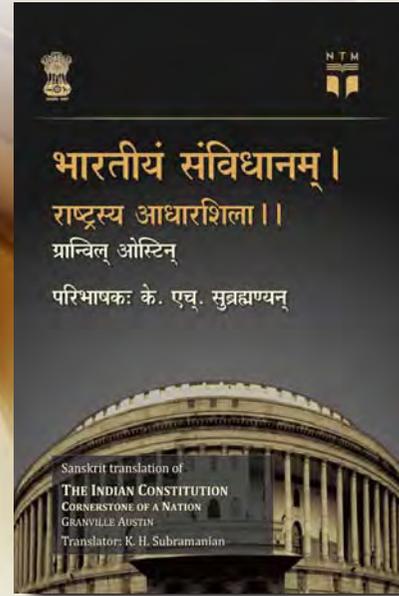
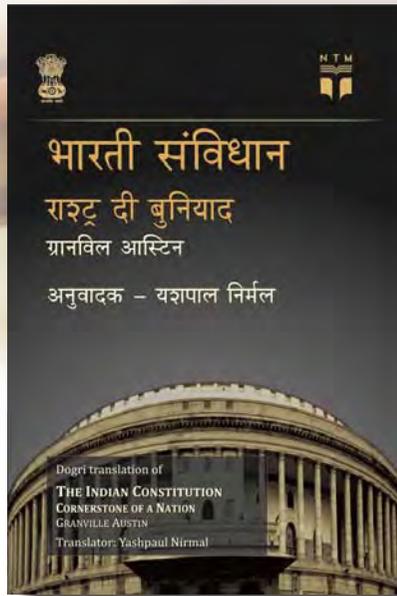
زمانہ قدیم میں معدودے چند لوگ ہی تھے جو اپنی خواہش کے مطابق چندہ ادبی کتابوں کا ترجمہ کیا کرتے تھے۔ وہ لوگ اپنی صلاحیت اور دلچسپی کے مطابق ہی اس اہم کام کو انجام دیتے تھے۔ ترجمہ اس وقت محض ایک ذریعہ تھا، اس کا کوئی بھی اصولی یا نظریاتی نمونہ نہیں تھا۔ لیکن دور جدید میں ہر ایک زبان سے متعلق شعبوں میں ہزارہا مترجم مصروف عمل ہیں۔ بعض اوقات انھیں ترجمہ نگاری کے لیے تربیت دینے کی بھی ضرورت پیش آجاتی ہے۔ معیاری ترجمے کی شکل و صورت، نشیب و فراز سے بھی انھیں آگاہ کرنا پڑتا ہے۔

ترجمہ یوں تو ایک عام فہم لفظ ہے۔ اس کے باوجود موضوع، سیاق و سباق، سامعین یا قارئین اور اغراض و مقاصد کے مطابق ترجمے کی ہیئت اور طور طریقے میں بہت فرق ہے۔ مترجم کا ان سے واقف ہونا بہت ضروری ہے۔ یہ اور بات ہے کہ ترجمہ کی باریکیوں کو سمجھنے کے بعد الگ الگ شعبے میں مترجم کی استعداد و صلاحیت میں اضافہ بھی ہوتا ہے۔ یہ ساری باتیں ایک پیشہ ور مترجم کے حوالے سے ہیں۔ اس بات سے انکار ناممکن ہے کہ ادبی تراجم کے شعبے میں اگر کوئی شخص ذاتی طور پر دلچسپی رکھتا ہے تو وہ ترجمے کے اصول اور طریقہ کار سے واقفیت کی بنا پر نہ صرف ایک بہترین مترجم بن سکتا ہے، بلکہ اس کے ذریعہ ایک مناسب سمت اور بصارت (نظریہ) حاصل کر سکتا ہے۔ کیونکہ ترجمے کے اصول سے واقفیت کی وجہ سے ممکنہ غلطیوں سے وہ پہلے ہی باخبر ہو سکتا ہے۔ دوسرے یہ کہ ایک تربیت یافتہ مترجم دوسرے سائنسی علوم کے ماہرین کے لیے معاون بھی ثابت ہو سکتا ہے۔ اس لیے ترجمے کا نظریاتی مطالعہ بین علمیت کا مقام حاصل کر چکا ہے۔ اگر درحقیقت دیکھا جائے تو آج دنیا کی تمام تر ترقی یافتہ زبانوں میں ہر سال ہزاروں کی تعداد میں ملکی و غیر ملکی زبانوں کی کتابوں کے تراجم کر کے مترجم اپنی زبان کے علمی و ادبی سرمائے میں اضافہ کرتے رہتے ہیں۔

ترجمہ کا فن کوئی نیا فن نہیں ہے بلکہ ہر زمانے میں اس کی اہمیت کو تسلیم کیا گیا ہے۔ جاگیرداری و زمینداری نظام حکومت کے دوران ہم دیکھتے ہیں کہ دوسری زبانوں کے مختلف علوم و فنون کو ترجمہ کرانے کے لیے بڑے پیمانے پر انتظامات کرائے جاتے تھے۔ سرکاری طور پر زیادہ سے زیادہ تراجم کی اشاعت کا انتظام کیا جاتا تھا۔ اشوک کے پٹلی پتر میں، بنی عباس کے بغداد، فاطمین مصر کے سکندریہ میں، عہد اکبری کے آگرہ میں اور بالآخر نظام کے حیدرآباد میں دارالترجمے ملتے ہیں اور پھر ان مقامات سے جو ترجمے شائع ہوتے تھے ان کے اثرات خود ان زبانوں کی ساخت پر پڑے جن میں وہ تراجم کیے گئے۔ فورٹ ولیم کالج کے تراجم کو موجودہ ہندی، اردو، نثر کی تاریخ کا اولین باب کہا جاتا ہے۔

موجودہ دور میں ترجمے کے لیے تکنیک کا استعمال بہت زیادہ کیا جا رہا ہے۔ دور حاضر میں ترجمے کا شعبہ ایک ایسا شعبہ ہے جس کے بغیر انسان کی زندگی ناممکن ہے۔ آج پوری دنیا ترجمہ ایک صنعت کے طور پر مستحکم ہو چکا ہے۔ ہر بڑی اور چھوٹی کمپنی اپنی بات کو عوام تک پہنچانے کے لیے میڈیا جیسے پلیٹ فارم کا سہارا لے رہی ہیں۔ عوام تک پہنچنے کے لیے سب سے اہم وسائل کی اگر بات کریں تو وہ ہے زبان، جہاں پر ترجمہ کی اہمیت و ضرورت بڑھ جاتی ہے۔ ترجمہ ہی ایک ایسا ذریعہ ہے جس کے ذریعے یہ تمام کمپنیاں عوام تک پہنچنے میں کامیاب ہو پارہی ہیں۔ کمپیوٹر، موبائل اور دوسرے آلات میں ہم اپنی مرضی اور پسند کے مطابق زبان کا انتخاب کرتے ہیں، یہ سب ترجمہ کا ہی دین ہے۔

Books published



1. *The Indian Constitution: Cornerstone of a Nation* by Granville Austin in Dogri
2. *The Indian Constitution: Cornerstone of a Nation* by Granville Austin in Sanskrit
3. *Prachin Bhartiya Vangmay Me Antarnihit Aarthik Avadharnayen* by Brajendra Kumar Jha & Shailendra Kumar Jha in Maithili
4. *A Grammar of Politics* by Harold J. Laski in Malayalam

Upcoming events

1. Review and validation workshop for the manuscript of the Hindi translation of the text *College Botany Vol II* by Gangulee, Kar & Santra to be organized from 8 – 17 February, 2022 at Urdu Teaching and Reserch Centre (UTRC), Lucknow.
2. Workshop on Editing and Finalization of the Malayalam translation of the title *Administrative Thinkers* by D. Ravindra Prasad, V.S. Prasad, P. Satyanarayana and Y. Pardhasaradhi to be organized from 4 – 10 March, 2022 at National Translation Mission, Central Institute of Indian Languages, Mysuru.
3. Workshop on Editing and Finalization of the Malayalam translation of the title *College Botany Vol III* by Susil Kumar Mukherjee to be organized from 4 – 10 March, 2022 at National Translation Mission, Central Institute of Indian Languages, Mysuru.
4. Reviewing and validation workshop for the manuscript of 2 Urdu translations of (i) *Global Art Terms* for Translation Equivalents in Indian Languages and (ii) *Hindu Society* by Irawati Karve to be organized from 4 –10 March, 2022 at National Translation Mission, Central Institute of Indian Languages, Mysuru.

For free subscription, please write to us at

ntmadmn@gmail.com or
ntmtranslationtoday@gmail.com



NATIONAL TRANSLATION MISSION
CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES
MYSURU-570 006



Dr. Tariq Khan
Officer-in-Charge, NTM
Office: 0821-2345217
Email: projectdirector.ntm@gmail.com
Website: www.ntm.org.in